

E-KU Flash APRÍL 2008

news 04

číslo 3/2008

Jazyky nás bavia!

www.eku.sk

Editoriál

Osobný adoptívny jazyk

Tak túto slovnú konštrukciu som nevymyslela ja. Povieť otvorene – aj som sa jej trochu zľakla, ale pomaly som začala odkrývať jej tajomstvo. Najprv mi však prebehla hlavou myšlienka o migrácii slov v rámci jazyka, keď sa slovo „prestahuje“ z jednej tematickej oblasti do inej. Napríklad

opustené... A aký jazyk by som si mala adoptovať ja.

Koncepciu osobného adoptívneho jazyka vymyslela skupina intelektuálov pri Európskej komisii. Podľa nej by to mal byť akýsi druhý materinský jazyk, ktorý by Európan ovládal okrem „veľkého“ jazyka. Ovládanie zriedkavého jazyka by pre jednotlivca znamenalo doplnkovú výhodu porovnateľnú s úzkou špecializáciou v špičkovej oblasti. Myšlienka osobného adoptívneho jazyka je súčasne prezentovaná aj ako podpora viacjazyčnosti a medzikultúrneho dialógu. S čím sa nedá nesúhlasiť. Čo mi prekáža, je azda fakt, či bolo treba vytvárať ďalšiu komisiu (za všetkým hľadaj daňového poplatníka), keďže už niekoľko rokov platí dohodnutá zásada, že Európania by mali ovládať „materinský jazyk plus dva jazyky“. Veď na podporu kultúry a jazykov (vrátane málo používaných) máme rôzne eurofondy.

Samozrejme, že o jazykoch treba neustále diskutovať, pretože v tejto oblasti existuje množstvo problémov – od úpadku niektorých jazykov, vzniku nekvalitnej euroangličtiny, až po rôzne spory. Napríklad Nemci sa dožadujú, aby všetky materiály a internetové stránky EÚ boli dôsledne preklada-

né aj do nemčiny. Nielen do angličtiny, resp. francúzštiny. Veď po nemecky hovorí v materinskom jazyku 90 miliónov zo 493 miliónov obyvateľstva EÚ, čo je jednoznačne najviac a navyše sa nedá obísť ani fakt, že Nemci sú najväčším prispievateľom do spoločnej európskej pokladnice.

V materiáli expertnej skupiny o osobnom adoptívnom jazyku je veľa pekných myšlienok, ale niektoré mi pripadajú ako science fiction.

Ozaj, ktorý jazyk by ste si adoptovali práve vy?

Milena Vdovičková,
šéfredaktorka

KALENDÁR u apríli

- 4. apríl**
Uzavierka prihlášok na skúšku ECL zo SJ pre cudzincov
- 18. apríl**
Uzavierka prihlášok na skúšku TOEFL
- 24. - 26. apríl**
Skúška ECL zo slovenčiny pre cudzincov
- 25. apríl**
Skúška City & Guilds z AJ
- 26. apríl**
Skúška TOEFL z AJ
- 21. - 25. apríl**
Zasielanie oznámení rodičom o výsledkoch žiaka
- 30. apríl**
Uzavierka prihlášok na skúšky GI
- 1. - 30. apríl**
Príprava detskej akadémie



nám začínajú pribúdať nákupné galérie, v ktorých nenájdeme výstavu impresionistov, ale kúpime si tam pyžamo, ponorný mixér alebo obyčajné droždie... A adopcia jazyka? Vychádzajúc z logickej premisy, že adopciou prijímame opustené deti za vlastné, položila som si otázku, ktoré jazyky sú asi



Marcový termín na skúšku TOEFL bol beznádejne obsadený. V tomto prípade nepomáhajú ani telefonáty a osobné návštevy, pretože registrácia účastníkov prebieha v USA. Akonáhle sa naplní skúškový termín záujemcami, nie je možné sa na skúšku zaregistrovať. Systém povie stop a hotovo!

(foto ekuarch)

APRÍLOVÝ E - KU TIP Špeciálne pre lekárov – skúšky z nemčiny



V praxi existujú špecifické jazykové požiadavky na lekárov, ktorí chcú pracovať vo svojej profesii v nemecky hovoriacich krajinách. Zamestnávateľia väčšinou od nich vyžadujú jazykové certifikáty Goetheho inštitútu, ktoré slúžia ako doklad o jazykových zručnostiach lekára. Vzhľadom na to, že na prelome apríla a mája sú v E - KU uzavierky prihlášok, upozorňujeme všetkých lekárov na možnosť vykonať skúšky Goetheho inštitútu v našom skúškovom centre. V prípade záujmu sa kontaktujte s Odd. pre študijné záležitosti a styk s verejnosťou: p. Drahomíra Morvaiová, tel. č.: 037 / 6542 456, e-mail: eku.os@eku.sk. Podrobné informácie s opisom skúšok sú k dispozícii na www.eku.sk.

JAZYKOVÉ SKÚŠKY A KURZY V APRÍLI 2008

Uvádzame len stručný prehľad. Viac informácií nájdete v Študijnom programe 2007/08, resp. na www.eku.sk.

Skúška/ kurz	Od - do	Rozvrh	Uzávierka	Počet vyuč. h.	Cena
Skúšky ECL (slovenčina pre cudzincov)	A: 24. 4. 2008 B, D: 25. 4. C: 26. 4. 2008	o 8.00 h	4. 4. 2008	0	3.200,-Sk
Skúšky TOEFL	26. 4. 2008	o 9.00 h	18. 4. 2008	0	145 \$
Skúšky City & Guilds	25. 4. 2008	o 8.00 h	po uzávierke	0	po uzávierke
Skúšky Goetheho inštitútu:					Pre interných študentov:
- START DEUTSCH 1, 2	5. a 6. 6. 2008				1300,-Sk
- ZD	18. a 20. 6. 2008	o 8.00 h	30. 4. 2008	0	2400,-Sk
- GZ B2	6. 6. 2008				3000,-Sk
Diagnostický test na skúšku TOEFL	2. 4. 2008	o 12.00 h	ihneď	0	490,-Sk
Diagnostický test na štátne a medzinárodné skúšky	2. 4. 2008	o 12.00 h	ihneď	0	490,-Sk
Prípravné crash kurzy na skúšky TOEFL, štátnice a certifikáty	4. 4. 2008 16. 5. 2008	piatok: 8.00 – 15.00	ihneď 30. 4. 2008	8	1500,-Sk
Ahoj v sobotu! (AJ)	do 31. 5. 2008 (možnosť prístupit)	sobota: 8.00 – 12.00	ihneď	60	aliquótna časť z 5.400,-Sk /bez lit.
Testovanie cudzincov zo slovenčiny (potvrdenia na pobyt a pod.)	8. a 22. 4. 2008	utorok: o 13.00 h	utorok/týždeň pred test.	0	1.000,-Sk

OZNÁMENIA PRE RODIČOV

Vzhľadom na občasnú „manipuláciu“ s oznámeniami o dosahovaných výsledkoch žiaka, ktoré sú určené rodičom, upozorňujeme, že budú poskytované v týždni od 21. do 25. 4. 2008. Rodičom, ktorí udali adresu elektronickej pošty, budú zasielané e-mailom. V opačnom prípade ich preberú deti v zalepených obálkach. Súčasne pripomíname, že sme rodičov informovali prostredníctvom informačných plagátikov alebo e-mailovej pošty o možnostiach detí absolvovať jazykové skúšky. V prípade, že sa k vám potrebné informácie nedostali, kontaktujte sa s p. Morvaiovou, ved. Odd. pre študijné záležitosti a styk s verejnosťou. Info: 037 6542 456, resp. e-mail: eku.os@eku.sk. Radi vás budeme informovať!

ETS AUTHORIZED TOEFL® iBT CENTER

V marci 2008 sa na skúške TOEFL zúčastnili:

Miroslav Grela (Košice), Stanislav Ferencák (Košice), Katarína Hajzerová (Oslany), Martin Hamza (Martin), Stanislav Karabínoš (Veľký Cetín), Adriana Gajdošová (Lučenec), Nikola Lomnická (Nitra), Maroš Horný (Zlaté Moravce), Katarína Hint – Glembová (Veľká nad Ipľom).

Spracovala Drahomíra Morvaiová, vedúca Odd. pre študijné záležitosti a styk s verejnosťou

STOP PRE ANGLICKO!

Záujemcovia o jazykový pobyt v Anglicku mali možnosť podať svoje prihlášky do 7. 3. 2008. V súčasnom období sú už kapacity naplnené, preto ďalšie prihlášky nebudú akceptované. V prípade ďalšieho záujmu rozšírime našu ponuku v novom šk. roku.



Na ceste do Devonu v lete 2007 vládla výborná nálada. Na snímke je naša kolegyňa Sabinka so svojimi zverenkami.

VIETE, ČO JE EUROPASS ?

- Slúži na zdokumentovanie schopností a skúseností získaných v inom štáte,
- uľahčuje a pomáha v praxi pri hľadaní práce, pri uchádzaní sa o rôzne vzdelávacie programy,
- pomáha zamestnávateľovi uľahčiť posúdenie kvalifikácie uchádzača o jeho zamestnanie,
- má jednotnú štruktúru, čím sa stáva zrozumiteľným aj v iných štátoch,
- jeho sprístupnenie a propagáciu koordinuje Národné stredisko pre Europass (NSE),
- pozostáva z piatich dokumentov: 1. Europass - životopis (CV); 2. Europass - jazykové portfólio; 3. Europass - mobilita; 4. Europass - dodatok k osvedčeniu; 5. Europass - dodatok k diplomu. (Zdroj: www.minedu.sk)

Všetky jazykové skúšky, ktoré získate v E – KU, si môžete do EUROPASSu zapísať. Sú súčasťou vášho jazykového portfólia. Viac na stránke MŠ SR www.minedu.sk.



ABSOLVENTI skúšok ECDEL v apríli

1 modul: Mgr. Valkovič Martin, Tóthová Csilla, Hanková Petronela, Mgr. Sulóková Dóra, Biroščáková Monika.

Spracoval Ing. Richard Lohyňa, IT oddelenie

SKÚŠKY V APRÍLI

Termíny:

1., 15. a 29. 4. 2008 o 9.00 h

Termín uzávierky prihlášok je vždy vo štvrtok do 12.00 h pred termínom konania skúšok. V prípade nejasností sa kontaktujte s našim pracovníkom Ing. Richardom Lohyňom. Kontakt: eku.it_admin@eku.sk. Pre ucelené skupiny dokážeme zabezpečiť osobitné termíny testovania. Ostatné užitočné informácie nájdete na www.eku.sk, v sekcii ECDEL.

Upozornenie:

Zmena termínu v mesiaci apríl vyhradená! Dovoľujeme si vás požiadať, aby ste si termín vopred preverili! Ďakujeme za porozumenie.

„TOEFL máme vo vrecku!“

„Tak TOEFL máme vo vrecku!“, takto nejakoby si mohli povzdychnúť úspešní absolventi skúšky TOEFL*, ktorí ju absolvujú v našom akreditovanom skúškovom centre. Patria k nim aj dvaja sympatickí maturanti z Gymnázia na Párovskej ulici v Nitre Martin Boleček a Tomáš Lörincz, ktorí sa s TOEFL „potrápili“ vo februári t.r. Pretože túto skúšku potrebuje veľa mladých ľudí, požiadali sme Martina (M) a Tomáša (T) o rozhovor.

- **Chlapci, začnime motiváciou. Prečo ste sa rozhodli túto skúšku absolvovať?**

M: „Keďže chceme študovať v angličtine, bolo potrebné priložiť k prihláške na vysokú školu nejaký dôkaz o úrovni mojej angličtiny. A pokiaľ viem, väčšina škôl vyžaduje práve TOEFL.“

T: „V mojom prípade bola motiváciou požiadavka jednej vysokej školy v USA, konkrétne College of St. Scholastica v Minnesote.“

- **Prezradte nám, aké skóre, resp. počet bodov od vás univerzita požadovala? Pre čitateľov uvedieme, že najvyšší počet bodov, ktoré môže uchádzač získať, je 120.**

M: „Univerzita v Česku požadovala 71 bodov. Ale napríklad taká univerzita v Bostone požaduje aspoň 100 bodov.“

T: „Škola, na ktorú som si podal prihlášku, vyžadovala minimálne skóre 79 bodov z testu. Z časti writing som bol povinný získať najmenej 25 bodov. Na moje prekvapenie skóre, ktoré som dosiahol, bolo 102 bodov zo 120 z testu a 25 z 30 z časti writing.“

- **Ako ste vnímali plynutie času počas skúšky? Predsa len sedieť 4 a pol hodiny za počítačom, na ušiach mať slúchadlá, byť v neustálom strehu, komunikovať v angličtine - to asi dá poriadne zabráť...**

M: „Naozaj to dalo niekedy poriadne zabráť. Hlavne vtedy, keď bolo v readingu alebo listeningu niečo pre mňa úplne nezaujímavé, ale predsa som sa musel na to sústrediť. Navyše, pozeráť 4 hodiny na monitor tiež nebolo najjednoduchšie.“

T: „Tie 4 hodiny dajú zabráť, no čas plynie celkom rýchlo, pretože ste neustále zaprepáždený. Počas testu nemáte veľa času zamýšľať sa nad tým, kedy to už konečne skončí. Na druhej strane je náročné plne sa sústrediť na test, no to podľa mňa zaručuje veľké percento úspechu.“

- **Čo bolo pre vás na skúške najťažšie, resp. čo vám „nesadlo“?**

M: „Najťažší bol ako vždy jednoznačne reading. Ďalej mi nie úplne sadol speaking, kde som na začiatku trochu zaváhal.“

T: „Jednoznačne reading. Texty boli veľmi odborné a písané zložitou angličtinou. Samozrejme som to očakával, ale nie až v takej miere.“

- **Pozrime sa na to ešte z opačnej stránky. Čo bolo pre vás ľahké a zvládli ste to bez akýchkoľvek problémov?**

M: „Ľahký bol listening. S tým som nemal zatiaľ nikdy problém. Dobrý pocit som mal aj z writingu, ktorý vôbec nebol taký ťažký, ako som sa obával a nakoniec sa to dalo aj všetko bez problémov stihnúť.“

T: „Vyslovene ľahké nebolo nič. Najlepšie som však zvládol listening.“

- **Keby ste išli na skúšku ešte raz, na čo by ste v príprave kládli väčší dôraz?**

M: „Ja som sa cítil byť celkom pripravený, ale určite by som sa viac venoval readingu, aj keď neviem, či by mi to pomohlo. A počas skúšky

*TOEFL (Test of English as a Foreign Language) je administrovaný organizáciou ETS (Educational Testing Service) v USA. Test je najrozšírenejším a najuznávanejším testom z anglického jazyka. Od roku 1964 ho absolvovalo viac ako 20 miliónov uchádzačov. Test sa administruje vo viac ako 180 krajinách po celom svete. V súčasnosti sa realizuje počítačovou formou cez internet. Test je vhodný pre uchádzačov o VŠ štúdium v USA a Kanade, ale aj v mnohých európskych krajinách. Uznávajú ho aj na ázijskom kontinente v Hong Kongu, Singapúre, Japonsku a Kórei.



Tomáš Lörincz



Martin Boleček

by som sa pokúsil viac sústrediť na speaking.“

T: „Myslím si, že je veľmi dôležité venovať sa angličtine pred skúškou, a to najviac, ako sa len dá. Taktiež si treba precvičiť zopár cvičení a cvičných testov a skúsiť si, ako je to s „časovaním“ v rámci každej časti testu.“

- **Čo by ste odporučili potenciálnym záujemcom o skúšku TOEFL?**

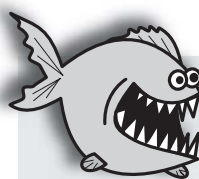
M: „Veľmi dobré je preriešiť si pár cvičných testov TOEFL. Mne osobne tiež veľmi pomohol kurz v E - KU, kde som sa viditeľne zlepšil v písaní esejí a naučil niektoré triky, ktoré sa dajú využiť pri teste.“

T: „V prípade skúšky TOEFL je potrebný odborný prístup a mne osobne veľmi pomohol prípravný kurz v E - KU. Pracovali sme na tom, čo som potreboval zlepšiť a to sa aj podarilo. E - KU veľmi pekne ďakujem!“

Ďakujem za rozhovor a želám vám úspešný štart do univerzitného štúdia.

Zhovárala sa Milena Vdovičenkova

Vysvetlivky: writing - písanie, listening - počúvanie s porozumením, speaking - hovorenie, reading - čítanie s porozumením



Piraňa v akcii

Naša piraňa mala veľmi dobrú náladu. Práve si plutvami prevracala stránky v časopise Nový Čas pre ženy (č. 10), oddychovala, za tónov je obľúbenej bossa novy popíjala lahodnú caipirinha, keď... Drobné čelo pirane sa zamračilo na strane 11 s reklamou firmy Maybelline na „novú riasenku“, ktorá dámam sľubuje „riasy“:

Zaručene bez žmolokov!

A problém je na svete! Aj piraňa mala minule na mihalniciach jednu takú „hrudku“ – použila sice inú značku špirály, ale určite nekričala: „Žmolek na mihalniciach!“ To je totiž jednotné číslo pre toto slovo v českom jazyku, odkiaľ aj pochádza. Keby bola piraňa tvorcem tejto reklamy, určite by sa poradila, napr. s jazykovedným ústavom. Ale určite by nepoužila slovo žmolky, ale napríklad hrudky ...

Pravidelná rubrika, ktorá vznikla ako náš príspevok ku Dňu materinského jazyka vo februári 2008. S humorom a nadhľadom chce pomôcť tým, ktorí sa občas zamotajú do osídliel našej slovenčiny.

SMS SPRÁVA PRE RODIČOV

Pravidelná rubrika pre rodičov s užitočnými radami, ako si majú deti správne osvojiť cudzí jazyk. Použitie skratky: **U** = univerzálna rada, **P** = rada pre predškolákov a prvákov.



Soňa (P, U): „Môj tip je zameraný na upevňovanie slovnej zásoby a súčasne na správnu výslovnosť. Hra si od detí vyžaduje aj rýchle reakcie a sústredenosť. Deti s rodičmi stoja v kruhu a hádžu si loptičku. S každým hodom musia povedať slovíčko podľa nasledujúceho princípu: Miško hodí loptu mamičke a povie slovo table (tejb). Mamička hodí loptu Janke a jej slovo sa musí začínať na posledné písmenko z Miškovo slova, čiže na -l, t.j. lamp (laemp). Janka pokračuje so slovíčkom parrot, teda ktoré začína na -p. Slovíčko sa môže povedať len raz.“



Mirka (P, U): „Aj moja hra s názvom Free the Princess (Oslobod princeznú) je zameraná na upevnenie slovnej zásoby. Je dobré, ak do hry budú zapojení min. 2 – 3 osoby, aby vznikla súťaž. Môžete pri tom využiť všetky doteraz naučené slovíčka. K tejto hre budete potrebovať obrázky. (Tí, čo požívajú učebnice New English Parade¹, ich budú mať dostatok.) Obrázky naukladajte vedľa seba a niekde hore nad ne umiestnite uväznenú princeznú a oproti nej princa. Obrázky medzi nimi budú prekážky, na zdolanie každej z nich majú účastníci hry 5 sekúnd. Ak v tomto intervale obrázok nepomenujú, ostatní povedia Bang!, čím prišli o šancu a pokračuje ďalší hráč. Ten, kto najviac obrázkov uhádne, je logicky najrýchlejší a stáva sa princom - osloboditeľom. Odmenu pre statočného princa si môžete vymyslieť sami.“



Sabina (P, U): „Odporúčam vám hru Nájdi príbuzné slovo (Word Family) na preopakovanie slovíčok z jednotlivých tematických celkov. Môžete sa rozhodnúť, že si precvičíte napríklad tému Animals (zvieratá). Rodina sa postaví do radu alebo do kruhu. Prvý hráč začína: tleskne a povie prvé slovo, napr. cat / mačka. Druhý hráč do rytmu tleskania povie iné slovo z toho istého tematického okruhu, napr. dog/pes. A tak sa pokračuje. V rytme tleskajú všetci spolu a naraz. Každý hráč má 5 tlesknutí na to, aby pokračoval a pridal slovo do „rodiny“. Ak si hráč nemôže v rýchlosti spomenúť na nič, môže zopakovať predchádzajúce slovo, ale po ňom idúci hráč už musí prísť s niečím iným. Ak hráč nestihne zareagovať, resp. povie zlé slovíčko alebo také, čo už bolo spomenuté, vypadáva z hry a sadne si. Víťazom sa stáva hráč, ktorý ostal stáť ako posledný.“



Počas roka vznikajú v Sekcii cudzích jazykov pre deti veľmi pekné práce. Okrem priebežnej výstavy na 4. poschodí ich onedlho vystavíme aj na májovej detskej akadémii. (foto ekuarch)

It's time for E - KU kids...

Pravidelná fotoreportáž o pokrokoch našich 4 – ročných angličtinárov: 6. časť



„Veľkonočná hodina s prevapením! Prišiel k nám veľkonočný zajac a my sme hľadali čokoládové vajíčka ako deti v Anglicku. Pozeral sa na nás aj medvedík Cookie a rozhodne nebol „sad“, ale riadne „happy“. Škoda len, že zajacovi sme uvideli iba chvost, tak rýchlo z triedy utiekol!“ (foto ekuarch)

E - KU tendenciometer



Záujem o slovenčinu pre cudzincov, špeciálne pre potreby trvalého pobytu, štátneho občianstva v SR a pod. Len pre zaujímavosť: v E – KU vzniká dobrý prehľad o situácii v Nitre, kto má záujem u nás zotrvať. Ide predovšetkým o občanov Číny a Vietnamu. Nasledujú občania Kosova ešte so srbskými pasmi.



Vaše rýchle rozhodnutie ísť do Anglicka. Bleskovo sme naplnili požadovaný stav, avšak je nám ľúto, že sa neušlo na všetkých. Máme veľa náhradníkov, pre ktorých sme sa pokúsili pobyt ešte vybaviť, ale v čase uzávierky novín sme sa dozvedeli, že sa to nepodarilo.



Vysoký počet zaslaných upomienok (50!) za nezaplatené školné v letnom semestri. Išlo predovšetkým o žiakov z detskej jazykovej sekcie. „Pripísali“ sme to preťaženosti rodičov, pretože deti plynulo prešli do ďalšieho semestra a rodičia si zrejme túto povinnosť nevedomili.